

1966

Lekittoko islia



Crocodilestone

Lekeitioko irla modan ipini da aspaldian baina, kontuz, gurtzeak bere arriskuak ditu. Bermeotarrei galdetu bestela, Game of Thrones seriekoek Gaztelugatxe Dragonstone bihurtu zutenetik atezuan dabilta. Gu hobeto gabilta, baina malekoiaren konponketak eta Atabaka elkartearen proselitismoak¹ erromesez bete du irla (ni neu ere bekatari oraintsu idatzi baitut irlaren gaineko liburutxo bat). Marea gaiztoek eta olatuek ere ezin dute fededun moderno horien kontra ezer egin. Aste Santuetan turista-hordek, Atilaren ejerzitoaren antzean, malekoiko alfonbra berdexka gris bihurtu dute. Akerrak, ala ahuntzak ziren?, ekarri beharko ditugu berriro turistak uxatzeko. Kontuz ibili behar dugu, arrakastak ere hil dezake eta!

Modan da bai irla, baina oraintsuko kontua da. Lehenago inork ez zuen irla zapaldu nahi. Serorak eta frantziskotarrak fedeak eramanda, eta izurridunak eta soldaduak derri gorrean izan ziren irlako biztanle. Ahaztu barik Okabioren akerrak, ahuntzak edo dena delakoak. Baina XX. mendean desio objektu bihurtu zen. Kanpotik etorri beharra ere estimatzeko..., Manuel Buenok diosku Zita enperatrizak gustuko zuela, baita berak ere². Ordukoa da aurkitu dudana erosteko lehen saiakera baina ez dakigu zer intentzioz. 1933a zen eta Pedro Errazquinek irla erosi nahi zuen³. Ez dugu ezagutzen beste ahaleginik harik eta Antonio Menchaca Careaga enpresaria agertu arte. Ekina zer zen ba! 1950. urtekoa da haren lehen ahalegina⁴.

1 Lan ikaragarria egin du Atabaka elkarteak irlan. 2019an parke arkeologiko izendatzea lortu du eta orain erreserba natural izendatzea lortu nahi du. Aurten gainera lau pertsonaren hezurak aurkitu dituzte eta hori dela eta indusketaren azken urtea izan behar zena atzeratu dute. Datorren urtean zer aurkituko duten ikusteko irrikitan gaude!

2 Su majestad la emperatriz Zita solía frecuentarla durante la estación estival, no por huir de la gente, pues todo el mundo amaba a la augusta dama, sino por el inocente placer de estar a solas con un buen libro, que es a veces confidente y eco de nuestra vida. Yo he ido allí alguna vez también con un libro, que he acabado por cerrar porque el panorama que tenía a la vista me tentaba más que la fría sugestión de la letra impresa.

3 1933-12-14 Comandancia Militar de Bilbao

(...) Vista la instancia promovida por D. Pedro Errazquin Elieta, en la que solicita adquirir el islote denominado San Nicolás, sito en el Puerto de Lequeitio (Vizcaya). Por el Ministerio de Guerra se ha resuelto manifestar al solicitante que no está usufructuado dicho islote por este Departamento ni interesándole por ahora para fines de defensa militar, debe dirigirse con su pretensión al Ministerio de Hacienda el cual resolverá lo que estime oportuno.

4 LUA/Udal Aktak, 1950-11-16 Se da lectura a una solicitud firmada por Don Antonio Menchaca Careaga, exponiendo que desearía tomar en arriendo por un plazo no menor de 30 años la Isla de San Nicolás, propiedad de este Ayuntamiento, con el propósito de edificar en la misma, una residencia, mediante el pago de una renta de 2.500 pesetas anuales, y revertiendo al Ayuntamiento tanto las edificaciones como cualquiera otras mejoras que existieran al término del plazo del arriendo. Dada la importancia que el caso repre-

irla alokatu nahi zuen eta etxea altxatu bertan. Ez zuen ezer lortu. 1952aren martxoko kartan⁵ Antoniok disimuluz, hotelaren karamelua eskainiz, irla alokatu edo erosi nahi izan zuen. Alkate berriak HOTEL hitza irakurri zuenean, segituan erantzun zion⁶.

Jakina, Lekeitioko Udala Uribarren jauregia hotel bihurtzeko irrikitan zegoen baina ez irla barik geratzeko. Urte bi geroago, 1954an, berriro genuen “erasoan” Menchaca. Estrategia aldatu zuen, zintzoagoa izan zen. Hotela negozio txarra zela, baina irla saldu edo alokatuko baliote herritar modura sakrifikatzen prest zegoela zioen, labur esanda⁷.

senta al Ayuntamiento... se acuerda informe sobre la petición, el asesor letrado Sr. Franco.

5 1952-3-5 Antonio Menchaca Careaga enpresariaren karta

Muy distinguido señor Mío:

Con anterioridad a esta carta, tengo el gusto de participarle que yo nada sabía sobre el particular... y le manifiesto solemnemente que le escribiré sobre el particular para antes de fin de mes, o a más tardar para primeros del próximo mes de Abril.

Respecto al segundo problema que apunta su carta, esto es, proyecto de construcción de un hotel en el Palacio de la Emperatriz, les significo que el Ayuntamiento sigue adelante con tal idea pero por falta de medios económicos se ve impotente para culminarla...

Mucho le agradecería el pueblo de Lequeitio si con cualquiera de las dos soluciones indicadas hallara Vd. un grupo de Señores interesados en la materialización de esta idea...

6 1952-3-13 Udalaren erantzuna Antonio Menchacari

Sr. D. Antonio Menchaca Careaga.

NEGURI.

Muy distinguido Sr. mío...

Respecto a su proyecto del alquiler o adquirir la Isla de San Nicolás cursada por instancia según indica en su carta, tengo el gusto de participarle que yo nada sabía sobre el particular... y le manifiesto solemnemente que le escribiré sobre el particular para antes de fin de mes, o a más tardar para primeros del próximo mes de Abril.

Respecto al segundo problema que apunta su carta, esto es, proyecto de construcción de un hotel en el Palacio de la Emperatriz, les significo que el Ayuntamiento sigue adelante con tal idea pero por falta de medios económicos se ve impotente para culminarla...

Mucho le agradecería el pueblo de Lequeitio si con cualquiera de las dos soluciones indicadas hallara Vd. un grupo de Señores interesados en la materialización de esta idea...

7 1954-6-4 Antonio Menchacaren karta

Muy distinguido señor mío:

Repasando correspondencia... y a pesar del tiempo transcurrido desde entonces, me atrevo a recoger de nuevo el tema que entonces nos ocupaba...

Esperando la resolución del asunto de la Isla, se me ha pasado la ocasión de volver sobre el asunto del Hotel, sobre el cual le diré ahora dos palabras. Mi posible interés en un asunto hotelero, no se debería al lucro ya que dichos negocios de verano, pocas veces son realmente rentables. Por tanto, el único motivo que podría llevarme a considerar el asunto, sería el afectivo, es decir aquel producido por mi toma de contacto estable con el Municipio. Naturalmente, en este sentido estaba concebida mi idea de comprar o arrendar la Isla de San Nicolás: no para practicar el ausentismo, sino para residir en ella durante todas las ocasiones posibles acomodadas a mis ocupaciones y trabajos. Es decir que si llegásemos a un acuerdo sobre el asunto de la Isla, la convivencia y el trato mutuo daría facilidades para considerar de común acuerdo sus actuales aspiraciones y problemas...

ANTONIO MENCHACA CAREAGA
NEGURI (EGIZATZ)

5/Marzo/52.



Dr. Alcalde de Lequeitio.
Lequeitio - Ayuntamiento.

Muy distinguido Señor mío:

Con anterioridad a esta carta, creo he tenido relación con ese digno Ayuntamiento de su Presidencia, relativas al alquiler o adquisición de la Isla de San Nicolás. Presenté una instancia y hasta el momento no me han contestado. Serían tan amables para informarme sobre lo ocurrido?

Aparte de esta cuestión, ahora que se acerca el verano y la primavera, no quisiera dejar de sugerirle, dado mi interés por su pueblo, una idea en cuya materialización quizás podría serle útil. No han pensado Uds. construir un buen hotel?

Tengo idea de que Juan Llasera Adán de Yarza pensaba convertir en Hotel el palacio de la Emperatriz; siguen Uds. adelante tal proyecto? En realidad no tengo nada que ver, pues ni siquiera soy vecino del pueblo razón por la cual Ud. puede muy bien dejar sin contestación estas preguntas, pero Lequeitio me parece uno de los pueblos más hermosos de Europa y con propaganda y un buen hotel, no necesariamente grande, se podría hacer de él fácilmente un lugar famoso, en especial para el turismo extranjero.

Antes le decía que en la materialización de esta idea yo podría serle quizás útil. No estoy muy seguro de ello pero creo que no sería demasiado difícil reunir un grupo de gente interesada en ello siempre que el proyecto fuese económico, realizable y rentable.

Perdone Ud. estas sugerencias y vealas como una muestra de mi interés por Lequeitio. Esperando sus noticias le saluda su afmo. y s. s.

Menchaca

LUA 2087/2

ANTONIO MENCHACA Y C^{IA}

BILBAO

8 de Julio de 1.954.

SECRETARIO DEL AYUNTAMIENTO DE LEQUEITIO.

Muy Sr. mío:

Le dirijo estas líneas para rogarle se sirva informarme al estado de una consulta que presenté a ese Ayuntamiento en tiempo del Alcalde Sr. Llasera y que reiteré después en dos ocasiones más, con fechas 5 de Marzo de 1.952 y 4 de Junio del corriente año, en escritos dirigidos al actual Alcalde.

Esperando sus noticias, queda a su disposición su afmo. y s. s.

s. s. s. s.

Menchaca

LUA 2087/2

Ez zion erantzun udalak baina Menchaca ez zen erraz amore ematekoa; berriro idatzi zion udalari⁸ eta Udalak errukituta edo, erantzun zion esanaz hobe zela halako gaiak aurrez aurre komentatzea. Ez dakigu elkartu ziren ala ez baina Antonio Menchaca irla barik gelditu zen eta gu hotel barik, momentuz. Ez ziren amaitu ezkongaiak, Antonioren atzetik Jose Orue eibartarra etorri zen; irla erosi eta hotela zabaldu nahi zuen —1.500.000 peseta eskaini zituen—⁹.

⁸ 1954-7-8 Antonio Menchacaren karta

Muy Señor mío:

Le dirijo estas líneas para rogarle se sirva informarme sobre el estado de una consulta que presenté a este Ayuntamiento en tiempo del Alcalde Sr. Llasera y que reiteré después en dos ocasiones más, con fechas 5 de Marzo de 1952 y 4 de Junio del corriente año, en escritos dirigidos al actual Alcalde...

⁹ LUA/Udal Aktak, 1962-9-15 Sesión ordinaria

A continuación se da cuenta del escrito presentado por Don José Orue Arteta, vecino de Eibar, en el que ofrece la cantidad de 1.500.000 pesetas por la adquisición de la Isla de San Nicolás, propiedad municipal, al objeto de construir en ella un hotel.

El Pleno, tras amplia deliberación, acuerda, por unanimidad, no acceder... si bien podría llegarse a un acuerdo con el Sr. Orue para la construcción de dicho hotel, mediante el sistema de concesión u otro, pero manteniendo siempre la Isla dentro del Patrimonio municipal.

Alferrik! Eta gero, Pedro Sarobe mendarotarra 63an¹⁰. Irla ez zegoen salgai! Tentuz eta zentzuz jokatu zuen udalak.

Izan ere, irlaz gozatzeko ez zen derrigorrezkoa erostea. Gilbert Ganne idazlea dugu adibide ona. Lekeition egon zen eta horren berri eman zigun 1964an argitaratu zuen "Orgueil de la maison" liburuan. Haren ustez Lekeitiori iriak ematen zion xarma. Hor duzue liburuko pasarte bat eta oharren artean haren itzulpen traketsa (Itzultzaile neurona- la eta Google erabili ditut).

Lequeitio est un village basque étagé au bord d'une baie, elle-même fermée par une étrange petite île plantée de pins. Si bien que l'immense océan ne pèse pas sur Lequeitio par sa redoutable étendue, comme il le fait en d'autres lieux. Il ne l'opprime pas, ne le brusque ni l'angoisse. Il lui laisse son air familier, comme à quelqu'un dont le teint est avivé, mais non brûlé, par le vent du large. Les vagues, brisées au nord par le front brun et têtu de l'île., arrivent affaiblies, mourantes presque, sur le

¹⁰ 1963-5-4

Pedro Sarobe Azpiazu, mayor de edad, soltero y vecino de Mendaro...

Que desea la ocupación de terrenos en la isla denominada de San Nicolás, perteneciente a ese término Municipal para un posible fin turístico...

1963-5-21 En contestación a su escrito de fecha 4 del corriente mes... participo a Vd. que ya en ocasión de otra solicitud el pleno de este Ayuntamiento denegó la autorización solicitada...

PROYECTOS TURISTICOS SOBRE LA ISLA DE LEQUEITIO

¿Un restaurante giratorio en la cumbre del monte Lumencha?

La isla. Hablando de Lequeitio no es preciso añadir nada más para que quienes conocen uno de los más bellos rincones de Vizcaya sepan de qué se trata. La isla es un trozo de tierra anclada en el Cantábrico como a dos tiros de piedra desde el puerto. Es isla y es península, según como se mire. O, mejor dicho, a la hora en que se mire. Es isla en pleamar y en bajamar península, ya que es posible acceder hasta ella por tierra.

UNA GRAN PISCINA

Este extraño bulto mineral es propiedad del Ayuntamiento. El "bulto" tiene su pequeña historia. Cuando las guerras carlistas se convirtió en fuerte. Todavía pueden apreciarse las huellas de los emplazamientos de una rudimentaria artillería que inquietaba hasta los sueños de los menos nerviosos. Antes, mucho antes, allá por el siglo XVII tenían alzado en ella los frailes franciscanos un convento. La inle-

menia del tiempo y la falta de agua obligaron a los religiosos a emigrar.

Bueno, veamos a la noticia actual. Como Lequeitio se está convirtiendo en un centro turístico de primera categoría —hay que ir allí para ver a qué ritmo se vienen construyendo edificios magníficos con vistas a unos arrendamientos y a unas vistas que todos imaginan—, el Ayuntamiento, con muy buen sentido, ha pensado en la posibilidad de convocar un concurso de ideas, con el fin de descubrir las prácticas utilidades que pudieran dársele a este montón, desde el que se ofrecen unas vistas bellísimas.

Los tiros deben ir hacia el acondicionamiento de sus acantilados para zona de reposo de embarcaciones de recreo, instalación de una piscina, siembra de adecuados lugares donde poder refrescar el paladar y llenar los estómagos...

La idea es acertada. Convóquese el concurso y ya verán las autoridades lequeitianas el dibujo de ideas que les coera encima.



Una preciosa estampa de Lequeitio. Arriba, la cruz que remata la altura del monte Lumencha y, allá, al fondo, La Isla. Puede apreciarse perfectamente en la fotografía cómo es factible pasar a pie desde tierra firme hasta ella cuando deja de ser isla para convertirse en península.

DIFÍCIL, PERO POSIBLE

Por cierto, existe otra idea granda, francamente genial, que no es fácil llevar a feliz término. Se trata de construir un restaurante en la cumbre del monte Lumencha o de El Calvario. Nada menos que un restaurante giratorio. Para ello habría que construir una costosa carre-

tera que ascendiese serpenteando por la falda del monte y que hiciera posible el acceso de vehículos. La grave es que habría que encontrar al financiador—posiblemente esto no fuera demasiado difícil, contando con determinadas ayudas (ideas Ministerio de Información y Turismo, Diputación de Vizcaya, etc.)—, sobre todo, que habría que poner de acuerdo a más de una treintena de personas propietarias de pequeñas parcelas de terreno. ¡Esto sí que es difícil!

El Correo Español, 1966-2-1

croissant de sable que surplombe un parc aux vasques fleuries. Tout le charme de Lequeitio vient pour moi de cette île, trouvaille de la Cantabrique, enbaumée de résine. On la gagne à pied, si la mer est basse et, à l'heure du flux, on y peut rester, isolé et serene, coupé de ce monde agité que le soleil dévore et qui, derrière les pins de l'île, semble posé sur un gril. Oui, le charme vient d'une île. Hereuses les vies qui possèdent la leur!" Antipodetan, frantses horren poesia eta sentikortasunetik argi-urteeta-

11 Lequeitio badia baten ertzean dagoen euskal herri bat da, pinuz landatutako irla bitxi batek itxia. Hala, bada, ozeano eskergak ez du Lekeitio bere hedadura beldurgarriaz pisatzen, beste leku batzuetan egiten duen bezala. Ez du estutzen, ez du kolpatzen, ez larritzen. Bere itxura ezaguna uzten dio, itsasaldeko haizeak azal bizia baina erre gabea duen norbaiti bezala. Uhinak, uhartearen bekoki beltzaran burugorrorak iparraldetik hautsita, ahulduta iristen dira, ia hiltzorian, ontzi loredunak dituen parke baten gainean dagoen hondar-itsorga gainera. Lekeitioren xarma guztia irla honetatik dator, Kantauri itsasoa aurkitu dut, erretxinaz blai. Oinez irabazten da, itsasoa baxu badago, eta, jario orduan, bertan gera daiteke, isolaturik eta bare, eguzkiak irensten duen eta, uharteko pinuen atzean, parrilla baten gainean pausatua dirudien mundu asaldatu horretatik mozturik. Bai, xarma uharte batetik dator. Zorionekoak bereak dituzten bizitzak.

ra zebilen artikulu honen egilea. 1966a zen eta turismoa pil-pilean zegoen. Proposamen xelebrea, okurrentzia dirudi gaur egun, pentsaezina, baina orduan kontuz... Porlana merkea zen orduan gero! Egin izan balitz, Historiara pasatuko ginatkeen, belzkeriaren historiara.

Hona irlan proposatzen zuen astakeria: "Los tiros (tiro..., hobeto berari) deben ir hacia el acondicionamiento de sus acantilados para zona de reposo de embarcaciones de recreo, instalación de una piscina, siembra de adecuados lugares donde poder refrescar el paladar y llenar los estómagos...". Lumentxa tontorreako, berriz, astakeria eta zorakeria: "Se trata de construir un restaurante en la cumbre del monte Lumencha o de el Calvario. Nada menos que un restaurante giratorio...". Tira, barre ere egin behar da lantzean behin!



Nor gara gu, zer gara gu

Lea Lekeitiotik pasatzen dela aprobetxatuz eta komedia giroa mantenduz, irlan bertan kontatu zidatena kontatu behar dizuet bada. Egun zoragarria zen, aproposa udaroko arkeologia indusketan aurkitutako eskeletoak ikusteko. Han zeuden denak buru belarri, *izerdi plotan* baina pozik eguraldiak eta giroak lagunduta. Halako batean Andoni Madariaga hurbildu zitzaidan.

Kontua da kontatu zidanak nolabait *Lekeitio*, *idatziak* eta *irudiak* Ilan (278. or.) egin nuen ahalegina osatzen zuela.

LEKITTARRA ZARA?

1 Non dago Frailearen burua?

- a Konpainiaurrean, jesuiten elizan
- b Kanpiloan, Dominiken komentuan
- d Ez batean ez bestean, irlan

2 Non dago Gasparren zaldia?

- a Mendexan, Kaixparren baserrian
- b Ispasterren, igual Gardatan
- d Hau ere irlan

3 Nor da eta non dago Aitxitxa Makurra?

- a Bat bakarrik dago ala? Makina bat agure daude oker oker eginda Lekeitioan
- b Plazan, baina eserita dago eta Paskual du izena
- d Isuntza hondartzan, baina lotsatia da, ez duzu erraz ikusiko


4 Zein da Tantoaille kalea?

- a Zer den tantoaille ere ez dakit
- b Goiko kalea
- d Trinidad kalea

5 Nola esaten zaie Lekeitio?

- a Deduak?
- b Bai erraza be, atzamarrak
- d Egon apur bat, bihetzak?

Aurreko liburuki horretan lekeitiar bihurtzen gintuzten ezaugarriak erakusten saiatu nintzen —loritu beste kontu bat da— eta Andoniren testa aproposa zen gai horri beste bueltatxo bat emateko. Baina Andonirekin izan nuen elkarrizketa irakurri aurretik, txintxo-txintxo, saia zaitetze proba erantzuten.

—*Txo, Pistolas, akordaten zara lehenao, guk 14 bat urte eukauzenian, zelan demostraten zan lekittarra ala beranean-tia zinian?* Idearik pezu  —erantzun nion, lehenengoz entzuten nuen eta. Mugikorreko grabagailua martxan jarri nuen. Arnasa hartu, eskua zabaldu eta berbetan hasi zen.

—*5 pregunta zirian eta ez bazenduzan jakitten ez zinian lekittarra.*

1 —*Bat zan Lekitton oso ezauna, fraillin burua. Danok dakiu, lehenao behinik pein jakitten genduan danok, gaur egun ez dakit inok dakijen..., fraillin burua dao islan.*

2 —*Bigarrena zan islan daona be bai, Gasparren zaldia; tinglauko faroletik ikusten da oso errez, hor hatx bat, zaldijen solomo earra, buruan txapeltxu bat zurija.*

3 —*Hirugarrena zan aittitta makurra* (ez zuen galdera amaitu eta ez zeukan zertan, lekeitiar guztiok dakigu zertaz ari zen). *Jakin ein bihar zenduan, eh, eskua ipini haunantxerik bost atzamarrak, eskua zabaldu eta hasten zinian, bat nun dao fraillin burua* (hatz txikia kolpez), *bi nun dao...* (hatz nagia kolpez), *hiru...* (jakina, jakiteko non zeuden, lehenago jakin egin behar zen zer demontre ziren fraide, zaldi eta aitita horiek!).

4 —*Laugarrena, nun dao Lekitton Tantoalle kalia? Zein da Lekitton Tantoalle kalia?* (Entzunda neukan baina ahaztuta, halako markarik! Pentsateko astirik ere ez zidan utzi). *Esangotsut, Tantoalle kalia da Trinidad kalia Gallotik hasi ta Bergara kalera arte doiana. Eta zeaittik da Tantoalle kalia? Ba Bergara kalia, Intxaurrondo kalia, Monseñor Azpiri kalia, Apallua kalia eta Idoaldegi kaliak be bertara joten dabelako*¹.

5 Bostgarren galdera zein izango zen beldur nintzen, ea ibili-ibilian ez banintzen lekeitiar petoa! —*Ta bosgarrena* (jarraitu zuen hatz lodia kolpeta), *bosgarrena zan atzamarrak haunan mobidu ta Lekitton zelan dauke izena honek?* ZURIA ETA BOTILAN! Eskerrak, azkena erraza baino errazagoa zela. *Eta jakin bihar zenduan Lekitton horrek atzamarrak zirila. Horrek lehen jakiten zirian baina gaur egunian horrek ahaztuta dao...*

Ezin da Andonik esan zuena paperera ekarri, entzun eta ikusi egin behar da gizona, baina saiatu naiz. Saia zaitetze zuok ere azken galdera, seigarren galdera, erantzuten. lekeitiar karneta lortzeko azken galdera

6 Nor da Andoni Madariaga?

¹ Tantoalle hitza azaldu beharko diegu herrikoak ez direnei; norbait (ume zoin torero) sorbalda gainean daramazunean tantoalle daramaztu, lepo edo bizkar gainean, berriz, arrelepo. Horixe bera gertatzen kaleokin, Trinidad kalea tantoalle daramatela.